

El Valor de las Citas Académicas

Manuel Fernández Vílchez

Resumiré en este ensayo el intercambio de mensajes entre Manuel Fernández Vílchez, Michael Schroeder y José Mejía Lacayo con relación a las citas académicas en la Revista Temas Nicaragüenses.

Debemos precisar el significado de "Cita", "Referencia" y "Nota". Cuando se incluye una porción de texto, se parafrasea o se alude alguna obra, se debe indicar brevemente el origen —*citar*— y al final del documento incluir la lista de *referencias* citadas. Cuando se requiere complementar un texto se incluye una *nota*, una llamada y al final de la página o al final del capítulo, se coloca la llamada y la *nota* correspondiente. Una "cita" es la inclusión de una porción del texto escrito por otros, una "referencia" es una lista de los documentos citados, y una "nota" es un texto complementario a las citas o al texto de quien escribe. En el texto "*Citas, referencias y notas en un trabajo académico*" del Dr. Germán Romero Vargas, que reproducimos en esta misma edición, se incluyen muchas notas, y en el texto mismo algunas citas identificadas como frases entre comillas.¹

Fernández Vílchez sugiere que *"los colaboradores procuren dar noticia al editor de las citas de referencia que se hacen de sus publicaciones originales en RTN, tanto en artículos publicados por otros autores como en tesis de grado, así como en ponencias de congresos. Esas citas se podrían catalogar en el editorial de la edición de Temas Nicaragüenses de cada mes, así como se lleva registro de los accesos a la web de RTN"*.

Valdrían las citas de referencia (tradicionalmente precedidas por la forma latina "confer", abreviada por "cf." o "cfr.": comparar o confrontar; también se usa la forma latina "vide" o "videtur": ver o véase) que documentan un texto (monografía, tesis, ponencia, artículo publicado) con un artículo publicado el original en Revista Temas Nicaragüenses. No estamos hablando de citas (citaciones) aprobadas en una "revisión por pares", propias de publicaciones altamente especializadas; pues, RTN no es una revista de "revisión por pares" ni se presupone que éste sea el origen de la cita, sino que tomamos el uso acostumbrado de citas en el medio universitario hispanoamericano.

La cuestión está en solicitar a los autores colaboradores el esfuerzo de comunicar al editor de RTN la noticia que reciben de una cita de su trabajo, o el conocimiento que obtienen por sus propias búsquedas. Lo cierto es que los

¹ Ver el ensayo [Citas, Referencias y Notas](http://biblio.contad.unam.mx/CitasRefyNot.pdf). Universidad Nacional Autónoma de México. <http://biblio.contad.unam.mx/CitasRefyNot.pdf>

autores de Revista de Temas Nicaragüenses están siendo citados con relativa frecuencia en trabajos universitarios y congresos fuera de Nicaragua, donde más se producen investigaciones sobre temas nicaragüenses.

Michael Schroeder hace varios comentarios que permiten comparar el estándar de las citas académicas en las publicaciones de *"revisión por pares"*, pero se trata de revistas de investigación altamente especializadas, que no es el caso de una revista generalista de **"temas nicaragüenses"**. Además, RTN se alimenta, no sólo de artículos inéditos sino también de reproducciones de selecciones que sus editores desean divulgar. Por lo tanto, el carácter editorial de Temas Nicaragüenses la incardina en otro tipo de revistas, más cercano a las **revistas universitarias generalistas; y no cuenta la norma de "revisión por pares"** en el origen de las citas de artículos publicados en RTN.

Continúa Schroeder sobre la distinción académica entre *«ciencia natural o ciencias sociales»*, lo que permite aclarar que, por la naturaleza de su objeto, Revista Temas Nicaragüenses supera esta distinción. Sus secciones siguen un criterio de distinción de especialidades, pero su línea editorial generalista valida colaboraciones de Ciencias Naturales y Sociales, y es una revista de criterio científico.

En tercer lugar, las aclaraciones de Michael Schroeder plantean cómo medir **las citas académicas en revistas especializadas de "revisión por pares"**: *"Science Citation Index, Social Sciences Citation Index y Art and Humanities Citation Index; Conference Proceedings Citation Index- Science y Conference Proceedings Citadino Indexe- Social Ascienze & Humanistas... Recursos Científicos* (Web of Science), que es un servicio pagado para localizar citas en español. *La Web of Science, propiedad de la empresa Clarivate Analytics, es la colección de bases de datos de referencias bibliográficas y citas de publicaciones periódicas que recogen información desde 1900 a la actualidad. La WOS está compuesta por la colección básica Core Collection que abarca los índices de Ciencias, Ciencias Sociales y Artes y Humanidades, además de los Proceedings tanto de Ciencias como de Ciencias Sociales y Humanidades junto con las herramientas para análisis y evaluación, como son el Journal citatio Reporta y Essential óciense Indicaros. Adicionalmente, cuenta con las bases de datos que la complementan incluidas en la licencia para España: Medline, Scielo y Orean citadino indexa"*. Todos ellos son servicios pagados.

Es completamente lógico que estamos ante dos clases completamente diferenciadas de métrica de citas (citas). El caso de Revista de Temas Nicaragüenses a la hora de publicar el volumen de citas que reciben sus artículos seguiría la norma de las publicaciones universitarias en general en España e

Hispanoamérica, y las de Ciencias Sociales en particular, que en su mayoría no son de revisión por pares.

La explicación de Schroeder vale para asegurarse de que estos indicadores de pago no pueden ser la fuente del editor para medir las citas que reciben los artículos de RTN, sino informes al editor de los propios autores citados.

Mejía Lacayo ofrece una visión realista de lo que es RTN, como revista generalista y con secciones por especialidades: ***"La revisión de pares me parece es difícil de lograr para RTN por varias razones... Cuando hay revisión de pares, suelen transcurrir meses entre la recepción y la publicación... Tampoco parece haber suficiente personal especializado en Nicaragua, como para dividir el trabajo de revisión de pares entre varios.***

"Dos terceras partes de la edición 114 son reproducciones de ensayos: tesis doctorales (Germán Romero Vargas, y David R. Redel, y tesis de derecho de Torrez y Castillo), informes de gobierno (Frutos Ruiz y Ruiz), de libros de historia (Hubert H. Bancroft y José Dolores Gámez) y reproducción de fuentes primarias (Michael Schroeder). Una tercera parte de la edición 114 la constituyen ensayos originales de varios autores. "Schroeder dice que RTN es un "journal", pero la verdad es que estamos a medio camino entre revista y journal. Somos divulgadores de información, reproduciendo artículos de fuentes diversas".

Finalmente, Fernández Vilchez sitúa Nicaragua en su verdadero contexto para justificar la posición de RTN como revista: ***"En una potencia media como Italia o España, la economía de Nicaragua sería la de una de sus provincias pobres y atrasadas, pero con mayor espacio geográfico en términos absolutos, con mayor población en términos relativos al grado de desarrollo y un aparato de Administración Pública desproporcionado-anómalo. Esto era un tema del que hablaba con Constantino Láscaris, antes de la actual explosión demográfica, y llegamos a la conclusión de que en Nicaragua hay ciudades-estado en medio de un vacío de civilización urbana".***

"También cambian los parámetros estadísticos. La estadística social inventada para una potencia media, en Nicaragua se divide entre mayor número de individuos, y se obtienen esas aberraciones de los estadísticos que aplican los mismos parámetros monetarios de consumo a Nicaragua que a una potencia, por la cual todos los nicas estarían muertos de hambre en lugar de haberse multiplicado de 3 a 5 millones en menos de 30 años. Y es por lo que la mayoría de intelectuales y técnicos tienen una imagen deformada del propio país, para lo que se necesitan patrones estadísticos diversos de los inventados para potencias medias".

"Primer ejemplo: la medida monetaria del ingreso de los nicaragüenses en la estadística del PNUD ignora la función económica del mutualismo y del trueque

*en la formación social de grupos de la madre y abuela madre. La consecuencia es que, con la cantidad de dinero que asigna el PNUD a cada nicaragüense, la población estaría hambrienta y enferma, y no se habría reproducido en casi un 100% en menos de cuatro décadas. Luego, los parámetros monetarios de ingreso de la estadística de potencias medias fracasa en Nicaragua, por su formación **social particular**".*

*"Segundo ejemplo, por comparación con un país similar a Nicaragua: si en la Costa Rica de los primeros años setenta no se tenía como unidad geográfica de base de población universitaria el Valle Central, entre Turrialba y San Ramón, no explicabas la base social de la Universidad de Costa Rica (UCR). Hubo un error de planificación en el que participé en la Universidad Nacional de Costa Rica (UNA), de tomar como base social de derecho de ingreso a la UNA todos los institutos de las 6 provincias, y fue un fracaso de efectos contraproducentes. Porque, fuera del Valle Central, se dio a los institutos de toda la geografía del país una cuota de admisión proporcional. Sin embargo, los admitidos de lugares alejados no se presentaron el día de la entrevista para su matrícula, por su condición económica y falta de recursos de apoyo; lo que obligó a última hora a aumentar la admisión de bachilleres del cercano Valle Central, pero bajando la calificación de la nota de ingreso. Luego, trasladando este caso del segundo ejemplo: la aplicación de patrones estadísticos de potencias medias a nuestros países resulta en una desproporción si no se tiene en cuenta el bajo grado de integración **socioeconómica de la totalidad de la Población y del Territorio del Estado**".*

*"Sólo que, dentro de las mismas potencias medias, para las cuales se desarrollan los modelos socioeconómicos y patrones estadísticos, hay sectores de desarrollo equivalente en términos absolutos a la media de sectores sociales nicaragüenses o costarricenses; y entonces, nuestra comparación estadística de desarrollo debería de hacerse por correspondencia con aquellos sectores. Esta idea ha sido mi referente de comparación de la vida intelectual y tecnológica nicaragüense desde que llegué a Italia en los sesenta, y trataba de hacer una **escala de comparaciones por grupos, sectores y clases sociales**".*

"RTN se encuentra en esa trama en la que, además, mi centroamericanismo reduce Nicaragua a una provincia de Centro América; y entiendo RTN como una revista de una provincia centroamericana, y de un sector social muy delimitado".

Sin embargo, resulta asombroso que una provincia centroamericana como Nicaragua tiene una potencia editorial de publicaciones como el *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación* (que publica el Banco Central de Nicaragua), la revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, Wani (de Bluefields Indian and Caribbean University (BICU), ENCUENTRO y ENVÍO de la UCA; más las revistas on line, como Temas Nicaragüenses o las publicaciones

de crítica literaria como ITSMO y CARATULA, sin contar publicaciones científicas universitarias. Porque, en términos de producción intelectual, las élites de países pequeños como los centroamericanos hacen un esfuerzo publicista superior que los de potencias medias; y también resulta que sus investigaciones tienen más lectores fuera que dentro del país.

Esta asimetría entre el tamaño de la élite intelectual, su potencia editorial y su recepción exterior se refleja al cuantificar el acceso internacional mayoritario a las páginas web de las publicaciones nicaragüenses, que también es seguida por el mayor número de citaciones por investigadores extranjeros. Este internacionalismo del intelectual nicaragüense viene de antes de la reciente globalización de los mercados de capitales y aranceles (la OMC es de 1995), y forma parte de la estructura internacional-global de relaciones socioeconómicas del país. Las muy minoritarias élites intelectuales de capas medias y altas nicaragüenses tienen más espacio exterior que interior.

Es seguro que la medida de las citaciones de RTN confirmaría este patrón. Revista de Temas Nicaragüenses resulta estimulante para lectores nicaragüenses, pero también viene citada en el medio universitario internacional. Medir las citas de artículos originales y reproducciones en RTN con la colaboración de sus autores, sin pretender homologarlo con las revistas revisadas por pares, daría como resultado un indicador de la evolución local e internacional actual de las investigaciones sobre el país. ■